

Examen du second semestre (2015/2016) Niveau : Master 1 Langue et Communication

Module : Analyse conversationnelle Enseignants : Benaïssa A. et Kherbouche G.

Nom/Prénom : ..... Section : ..... Note : ...../20

1. Qu'est-ce que l'Analyse conversationnelle ?

.....  
.....  
.....  
.....

2. Quelle relation existe entre l'analyse conversationnelle et l'analyse des interactions verbales ?

.....  
.....  
.....  
.....

3. Soit la conversation téléphonique extraite de l'émission « Yadès » diffusée par la chaîne radiophonique algérienne « Alger chaîne trois ».

- a) Découpez-la en séquences par lignes (ouverture, corps de l'interaction, clôture).
- b) Justifiez votre découpage : quels sont les critères qui vous ont permis de le faire ?
- c) Analysez la séquence d'ouverture. Dites quelles sont les étapes qui la constituent.
- d) Relevez les échanges dans la séquence d'ouverture et la séquence de clôture.

1. M ↑allo yasser

2. Y ↑oui mehrez

3. M ouai :: ¿comment ça va?

4. Y ¿ça va :?

5. M bien ::

6. Y eh ben ça c'est pas facile de : de vous re- de vous joindre hein !

7. M ah ouai c'est vrai que quelque fois c'est compliqué ah oui oui

<..... ?>

8. Y ah oui oui pas mal de fois ah oui oui

9. M [**ɛh əla'h raləb**]<sup>1</sup>

*C'est ça on ne peut rien faire*

10. Y ¿ça va sinon ?

11. M ça va [**wəla'h<sup>2</sup> Ri lhəmdulə'h**] vous nous avez rejoint c'est le plus

<sup>1</sup> Littéralement « Dieu est victorieux », cet énoncé issu de la culture religieuse algérienne signifie « Tout est entre les mains de Dieu, on ne peut rien faire ».

*Je vous le jure louanges à Dieu*

Important

12. Y alors à oran ici y a à s rien = à signaler (rien za signler) [M\_ ouai] par contre euh ::: il pleut en ce moment exactement
13. M \il pleut hein ! [Y\_ ah oui oui ] attention ça va continuer même demain il va pleuvoir
14. Y ah oui même demain [(i)n**fala'h**] <..... ?> c'est le moment

*Si Dieu le veut*

15. M vous faite quoi dans la vie yasser ?
16. Y ↑ je suis exactement au rond point de mourchid en allant vers le rond point de avenue pépinière
17. M d'accord c'est un job ça (rire) mais vous faites quoi dans la vie c'est quoi votre métier ?
18. Y pardon ?
19. M c'est quoi votre métier ? yasser
20. Y [wa :h]<sup>3</sup> c'est la deuxième fois que je vous appelle mehrez je suis un *Oui* taxieur<sup>4</sup>
21. M ah vous êtes un chauffeur de taxi d'accord ok
22. Y [məçli:]  
*Ça ne fait rien*
23. M elle était bonne la recette du jour ?
24. Y pardon ?
25. M est-ce qu'elle est bonne la recette d'aujourd'hui ?
26. Y non non ça ça c'est ça a été bien c'est une bonne journée
27. M ah c'est une bonne journée [ija] tant mieux

*Allez*

28. Y une bonne journée
29. M [ija] tant mieux  
*Allez*
30. Y une bonne journée parce que demain [ləçwəfi :Ɂ]<sup>5</sup> el mouloud hein  
*C'est les jours férié du mouloud*
31. M eh ben [həmdulə'h həmdulə'h **həmdulə'h həmdulə'h**]

Louanges à Dieu louanges à Dieu

32. Y tout le monde hein [həmdulə'h]
33. M ↑merci beaucoup

<sup>2</sup> Jurer ici n'a pas la valeur d'un sermon mais c'est un rituel verbal algérien qui signifie « je suis vraiment bien ».

<sup>3</sup> C'est une variété de « oui » pour les gens de l'ouest.

<sup>4</sup> Le mot taxieur en Algérie est très utilisé pour désigner un chauffeur de taxi.

<sup>5</sup> Ce sont les petites vacances ou jours fériés à l'occasion d'une fête religieuse comme c'est le cas ici du « mouloud » qui est la commémoration de la naissance du prophète.

34. **Y** au revoir mehrez.

35. **M** Salut yasser allez [muludək məbruk]<sup>6</sup>

---

<sup>6</sup> Littéralement « Que votre fête du Mouloud soit bénie ».



Corrigé et barème de l'examen du second semestre (2015/2016)

Niveau : Master 1 Langue et Communication

Module : Analyse conversationnelle

Enseignants : Benaissa Azzeddine et Kherbouche Ghouti

1. Définition de l'Analyse Conversationnelle (3 pts)

Elle aurait donc pour objectif, comme le déclare Catherine Kerbrat-Orecchioni (1998 : 7), « de dégager les règles et principes qui sous-tendent le fonctionnement des conversations, et plus généralement, des différents types d'échanges communicatifs qui s'observent dans la vie quotidienne ».

2. La relation entre la CA et l'Analyse des interactions verbales (3 pts)

La CA et l'analyse des interactions verbales sont étroitement liées dans la mesure où l'analyse des interactions verbales procède par une approche hybride dont le premier constituant est bien l'analyse conversationnelle qui permet de traiter le premier niveau d'analyse qui est celui de la machinerie de «s conversations.

3. Conversation téléphonique extraite de l'émission « Yadès » diffusée par la chaîne radiophonique algérienne « Alger chaîne trois ».

a) Découpage de la conversation en séquences (4.5 pts)

- Séquence d'ouverture : de la ligne 1 à la ligne 11. (1.5 pt)
- Séquence de clôture : de la ligne 12 à la ligne 32. (1.5 pt)
- Séquence de clôture : de la ligne 33 à la ligne 35. (1.5 pt)

b) Justification du découpage (2 pts)

Ce découpage est fait en fonction des deux critères : thématique et pragmatique.

c) Analyse de la séquence d'ouverture. Dites quelles sont les étapes qui la constituent (3 pts)

- Le couple summon/Response (interpellation/réponse) (1 pt)
- Salutations complémentaire (1 pt)
- Une sous-séquence secondaire très courte (en vert) (1 pt)

- d) Les échanges de la séquence d'ouverture et de la séquence de clôture (comme dans la structure ci-dessous) (3 pts)

### La séquence d'ouverture

- |     |   |  |                             |                       |                               |
|-----|---|--|-----------------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1.  | M | ↑allo yasser _____   | Initiative (interpellation) |                       |                               |
| 2.  | Y | ↑oui mehrez _____  | Réactive (Réponse)          |                       | } Couple Summon/ Response     |
| 3.  | M | ouai :: ¿comment ça va? _____  | Initiative                  |                       |                               |
| 4.  | Y | ¿ça va :? _____  | Réactive                    |                       | } Salutations complémentaires |
| 5.  | M | bien :: _____  | Evaluative                  |                       |                               |
| 6.  | Y | eh ben ça c'est pas facile de : de vous re- de vous joindre hein ! _____   | Initiative                  | S S S <sup>7</sup>    |                               |
| 7.  | M | ah ouai <u>c'est vrai que quelque fois c'est compliqué ah oui oui</u> _____<br><..... ?>                                 | Réactive                    |                       | }                             |
| 8.  | Y | ah oui oui pas mal de fois ah oui oui _____  | Initiative                  |                       |                               |
| 9.  | M | <u>[əh əla'h raləb]</u> _____<br><i>C'est ça on ne peut rien faire</i>   | Réactive                    |                       |                               |
| 10. | Y | ¿ ça va sinon ? _____  |                             | S. C. I <sup>8</sup>  | } SC <sup>9</sup>             |
| 11. | M | ça va <u>[wəla'h Ri lhəmdulə'h]</u> vous nous avez rejoint c'est le plus _____<br><i>Je vous le jure louanges à Dieu</i> |                             | S.C. R. <sup>10</sup> |                               |
- Important

### La séquence de clôture

- |     |   |   |                      |  |                        |
|-----|---|---|----------------------|--|------------------------|
| 12. | M | ↑merci beaucoup _____                     | Initiative seulement |  |                        |
| 13. | Y | au revoir mehrez. _____                   | Initiative           |  | } Salutations (Adieux) |
| 14. | M | Salut yasser allez [muludək məbruk] _____ | Réactive             |  |                        |
- Bonne fête du Mouloud*

N.B. : 1.5 pt est réservé à la langue

<sup>7</sup> Sous-séquence secondaire.

<sup>8</sup> Salutation complémentaire initiative

<sup>9</sup> Salutations complémentaires.

<sup>10</sup> Salutation complémentaire réactive.